



Motus CV, Motus CS

<input type="checkbox"/> Руководство по применению (Квалифицированный персонал)	3
---	---

Содержание

RU

1	Предисловие	5
2	Использование по назначению.....	5
2.1	Назначение	5
2.2	Показания, противопоказания.....	5
2.3	Требуемая квалификация	5
3	Безопасность.....	6
3.1	Значение предупреждающих символов	6
3.2	Общие указания по технике безопасности	6
3.3	Указания по технике безопасности при монтаже изделия.....	6
3.4	Дополнительные указания	6
3.5	Заводская табличка и предупреждающие таблички	6
3.5.1	Заводская табличка	6
3.5.2	Предупреждающие таблички	7
4	Поставка.....	7
4.1	Объем поставки	7
4.2	Опции.....	7
4.3	Хранение	7
5	Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....	8
5.1	Сборка	8
6	Настройки	9
6.1	Условия для выполнения работ	9
6.2	Регулировка приводных колес	10
6.2.1	Горизонтальное смещение приводных колес	10
6.2.2	Вертикальное смещение приводных колес	11
6.2.3	Регулировка развала колес	12
6.2.4	Регулировка колеи.....	13
6.2.5	Регулировка съемной оси.....	14
6.2.6	Регулировка приводных ободьев.....	14
6.3	Регулировка направляющих колес	15
6.3.1	Регулировка угла наклона поворотной головки	15
6.3.2	Смещение направляющих колес.....	15
6.4	Регулировка стояночных тормозов	16
6.4.1	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом	16
6.4.2	Регулировка ножничного тормоза	17
6.4.3	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц	17
6.4.4	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой	18
6.4.5	Регулировка тормозной силы барабанного тормоза	19
6.5	Регулировка спинки	19
6.5.1	Регулировка высоты спинки	19
6.5.2	Регулировка угла наклона спинки сиденья	20
6.6	Регулировка обтяжки сиденья/спинки	21
6.6.1	Регулировка обтяжки спинки	21
6.6.1.1	Обтяжка спинки с возможностью подгонки	21
6.6.1.2	Стандартная обтяжка спинки	23
6.6.2	Регулировка обтяжки сиденья	23
6.7	Регулировка опор для ног	24
6.7.1	Регулировка высоты по длине голени.....	24
6.7.2	Регулировка угла наклона опор для ног	26
6.7.3	Регулировка угла откидывающейся вверх опоры для ног	26
6.7.4	Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног.....	27
6.8	Регулировка боковин	28
6.8.1	Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки.....	29
6.9	Регулировка антипрокидывателя.....	30
6.10	Регулировка поясного ремня	31
6.11	Регулировка терапевтического столика	31

7	Передача изделия	31
7.1	Заключительный контроль	31
7.2	Транспортировка изделия к клиенту	31
7.3	Передача изделия	32
8	Техническое обслуживание и ремонт	32
9	Утилизация	32
9.1	Указания по утилизации	32
9.2	Рекомендации по вторичному использованию	32
10	Правовые указания.....	32
10.1	Ответственность	32
10.2	Гарантия	33
10.3	Срок службы	33
11	Технические характеристики.....	33
12	Приложения.....	35
12.1	Необходимые инструменты	35
12.2	Моменты затяжки для винтовых соединений	35

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2021-06-11

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Проведите пользователю инструктаж на предмет безопасного пользования.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к производителю.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу ccc@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу ccc@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Предварительная регулировка изделия была осуществлена в соответствии с данными, приведенными на бланке заказа. Несмотря на это, возможно, понадобится произвести точную регулировку и настройку изделия по медицинским показаниям или в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя.

В данном руководстве по применению приведена необходимая информация для выполнения регулировочных работ. Такие работы следует производить совместно с пользователем изделия.

Учитывайте следующее:

- Руководство по применению (для квалифицированного персонала) предназначено только для квалифицированного персонала и должно оставаться у него.
- Производитель рекомендует осуществлять регулярный контроль регулировки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В особенности в том случае, если пользователями являются дети и подростки, рекомендуется производить проверку каждые шесть месяцев.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

2 Использование по назначению

2.1 Назначение

Более подробную информацию о назначении изделия см. в руководстве по применению (для пользователей).

Безопасность эксплуатации изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению (для квалифицированного персонала) и в руководстве по применению (для пользователей). В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

2.2 Показания, противопоказания

Более подробную информацию по показаниям и противопоказаниям см. в руководстве по применению (для пользователей).

2.3 Требуемая квалификация

Указанные ниже работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу, который прошел соответствующий инструктаж производителя. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

3 Безопасность

3.1 Значение предупреждающих символов

⚠ ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
⚠ ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

3.2 Общие указания по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ	Использование неподходящих рабочих инструментов Защемление, раздавливание или повреждение изделия вследствие применения ненадлежащих инструментов ▶ При выполнении работ следует использовать только такие инструменты, которые соответствуют условиям рабочего места и обеспечивают безопасность и охрану здоровья при их надлежащем использовании. ▶ Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Необходимые инструменты".
-------------------	--

УВЕДОМЛЕНИЕ	Опрокидывание или падение изделия Повреждение изделия вследствие отсутствия крепления ▶ При выполнении любых работ следует обеспечить защиту от опрокидывания и падения изделия. ▶ При выполнении любых работ на верстаке изделие следует зафиксировать с помощью зажимного механизма.
--------------------	--

3.3 Указания по технике безопасности при монтаже изделия

⚠ ОСТОРОЖНО	Изменение диаметра/места монтажа колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие блокирования колес ▶ Изменение размера и места размещения направляющих колес, а также размера приводных колес может привести при перемещении на повышенных скоростях к угловому колебанию управляемых колес. При необходимости в таком изменении следует обеспечить выравнивание рамы коляски по горизонтали (см. главы "Регулировка приводных колес", "Регулировка направляющих колес").
--------------------	--

⚠ ОСТОРОЖНО	Неправильный монтаж съемных колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.
--------------------	--

3.4 Дополнительные указания

ИНФОРМАЦИЯ	Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах запасных частей и принадлежностей, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (см. стр. 6).
-------------------	--

3.5 Заводская табличка и предупреждающие таблички

3.5.1 Заводская табличка

Заводские таблички находятся на крестообразной поперечине.

Маркировка/этикетка	Значение
	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	I Артикул изготовителя для вариантов изделия
	J Серийный номер (PI) ^{3),1)}
K Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ YYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

²⁾ YYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

³⁾ UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

3.5.2 Предупреждающие таблички

Другие предупреждающие таблички - см. руководство по применению (для пользователей).

4 Поставка

4.1 Объем поставки

- Кресло-коляска в собранном состоянии
- 2 приводных колеса (в смонтированном или несмонтированном виде)
- Смонтированные опциональные компоненты в соответствии с заказом
- Руководство по применению (для квалифицированного персонала), руководство по применению (для пользователей)
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

Подушка для сиденья не является частью базового оснащения.

4.2 Опции

Описание принципов работы и использования опциональных компонентов приведено в руководстве по применению (для пользователей).

Полный перечень возможного опционального оборудования/дополнительных комплектующих представлен на бланке для заказа.

4.3 Хранение

Кресло-коляску следует хранить в закрытых сухих помещениях и защищать от внешних воздействий. Точные сведения об условиях хранения: см. стр. 33.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами нельзя затягивать тормоз с колечковым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

5 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

5.1 Сборка

⚠ ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку изделия.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съёмные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Следует следить за тем, чтобы оба колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

Для того чтобы подготовить кресло-коляску к использованию, достаточно выполнить несколько простых действий:

- 1) Вставить приводные колеса в крепежные втулки (см. рис. 1):
 - Вдавить кнопку полуоси.
 - Вставить приводное колесо в крепежную втулку и отпустить кнопку полуоси.
 - После отпускания нажимной кнопки полуоси не должны извлекаться.
- 2) Раскладывание кресла-коляски:
 - Расслабить ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии.
 - Разложить кресло-коляску с помощью ладоней (см. рис. 2; см. рис. 3).
- 3) Клапан обшивки спинки потянуть вверх и прочно прикрепить к обтяжке сиденья при помощи застежек-липучек (см. рис. 4).
- 4) **Для опции "Приводное колесо с управлением одной рукой"**: вставить телескопическую штангу (см. руководство по применению (пользователь)).
- 5) **В случае необходимости**: установить подножки. Откинуть опору(-ы) для стоп вниз. В случае применения сплошной опоры для стоп следует обращать внимание на то, чтобы подпорка опоры для стоп была зафиксирована в держателе с характерным щелчком.
- 6) **В случае необходимости**: зафиксировать подушку сиденья с защитой от смещения путем ее придавливания к застежке-липучке.





6 Настройки

6.1 Условия для выполнения работ

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение работ по регулировке изделия

Падение, опрокидывание или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Работы по регулировке и монтажу разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Разрешается производить только такие работы по регулировке, описание которых представлено в настоящем руководстве по применению.
- ▶ Настройки разрешается предпринимать только в пределах допустимых диапазонов регулировки, чтобы не подвергать опасности устойчивость (см. эту главу и главу "Технические характеристики"). В случае возникновения вопросов обращайтесь в сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).
- ▶ Контрольные проверки следует производить только в присутствии помощника.
- ▶ Если нет особого указания, не разрешается выполнять работы по регулировке изделия при нахождении пользователя в изделии.
- ▶ При выполнении любых контрольных проверок следует принимать меры предосторожности против выпадения пользователя.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нем пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Перед передачей изделия пользователю следует проверить его безопасную работу.

⚠ ВНИМАНИЕ

Незафиксированные резьбовые соединения

Зажатие, защемление, опрокидывание, падение пользователя в результате ошибки при монтаже

- ▶ После выполнения всех настроек следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует учитывать установленные моменты затяжки.
- ▶ После ослабления резьбовых соединений с фиксатором резьбы их необходимо заменить на новые резьбовые соединения с фиксатором резьбы или же обеспечить предохранение старых резьбовых соединений при помощи фиксатора резьбы средней прочности (например, Loctite 241).
- ▶ После демонтажа старых самостопорящихся винтов и гаек их следует всегда заменять новыми самостопорящимися винтами и гайками.

Точную подгонку и работы по настройке и регулировке следует всегда производить в присутствии пользователя. Во время настройки и регулировки пользователь должен сидеть, выпрямившись в кресле-коляске.

Перед выполнением настроек необходимо произвести тщательную очистку всех деталей изделия.

Все инструменты, которые требуются для регулировки и технического обслуживания изделия, приведены в главе "Приложения" (см. стр. 35 и далее).

6.2 Регулировка приводных колес

⚠ ОСТОРОЖНО

Недостаточная точная настройка приводных колес

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при регулировке

- ▶ Проверьте предварительную регулировку кресла-коляски в отношении устойчивости к опрокидыванию и функций приводных колес. Не следует устанавливать экстремальные параметры настройки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно установленная колесная база

Опрокидывание, падение пользователя вследствие настроек, не обеспечивающих устойчивость изделия

- ▶ Обращайте внимание на то, что при переднем монтажном положении приводного колеса и неблагоприятном положении тела пользователь может опрокинуться назад даже на ровной поверхности.
- ▶ Если пользователь не имеет опыта в обращении с коляской или при экстремальных параметрах настройки приводного колеса следует применять антиопрокидыватель.
- ▶ Для пациентов с ампутацией бедра обязательно смещайте приводные колеса назад. Это повышает устойчивость кресла-коляски.

ИНФОРМАЦИЯ

Вследствие изменения положения приводных колес может измениться угол между направляющим колесом и полом. Однако он должен всегда составлять **прим. 90°**, поэтому необходимо производить его надлежащую настройку. Следует также произвести точную настройку тормоза с коленчатым рычагом.

6.2.1 Горизонтальное смещение приводных колес

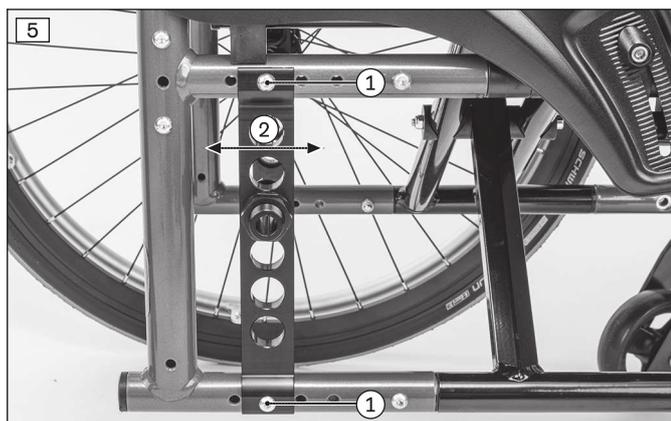
Горизонтальное положение приводных колес можно изменить путем смещения адаптера приводного колеса на раме по горизонтали.

Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение назад (пассивная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличение колесной базы • Большой радиус поворота • Повышение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Данная регулировка рекомендуется для неопытных пользователей
Смещение вперед (активная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшение колесной базы • Разгрузка направляющих колес = большая маневренность • Снижение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • ИНФОРМАЦИЯ: при необходимости устанавливается антиопрокидыватель. • Данная регулировка рекомендуется для опытных пользователей

Адаптер приводного колеса быть смонтирован на 4 уровнях положения по глубине в раме.

- 1) Снять приводные колеса.
- 2) Отвинтить и удалить винты с внутренним шестигранником (см. рис. 5, поз. 1).
- 3) Сместить адаптер приводного колеса в требуемое положение (см. рис. 5, поз. 2).
- 4) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм**.
ИНФОРМАЦИЯ: После смещения левый и правый адаптеры должны занять на раме одинаковое горизонтальное положение.
- 5) После смещения приводных колес проверить следующие настройки:
 - Колея приводных колес (см. стр. 13)
 - Высота и ориентация крепления вилки переднего колеса (см. стр. 15)
 - Регулировка тормозов (см. стр. 16)
 - Расстояние от боковин к приводным колесам (см. стр. 28)



6.2.2 Вертикальное смещение приводных колес

Вертикальное положение приводных колес можно изменить путем вертикального смещения держателей полуоси ("Fitting") ¹⁾ в адаптере приводного колеса.

В комбинации с регулировкой высоты направляющих колес можно также оптимально подогнать высоту сиденья в соответствии с индивидуальными требованиями.

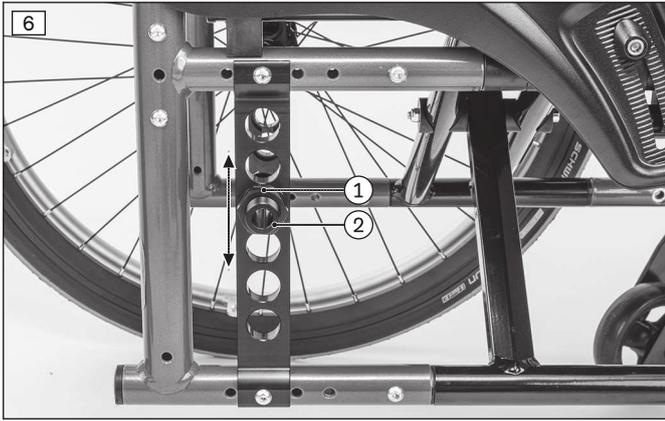
¹⁾ В каталоге запасных частей на немецком и английском языках используется термин "Fitting". В руководствах по применению, где приводится описание функции детали, используется термин "держатель полуоси" или "крепёжная втулка".

Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение вверх	<ul style="list-style-type: none"> • Чем выше положение приводного колеса, тем больше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад • Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Изменение центра тяжести ведет в более глубокому/устойчивому сидению в кресле-коляске • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.
Смещение вниз	<ul style="list-style-type: none"> • Чем ниже положение приводного колеса, тем меньше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.

Приводное колесо можно устанавливать в целом в 12 положениях высоты. Поворачиванием адаптера приводного колеса на **180°** предоставляется возможность регулировки дополнительных 6 позиций.

- 1) Снять колеса.
- 2) Ослабить шестигранные гайки (см. рис. 6, поз. 1) с обеих сторон держателя полуоси (см. рис. 6, поз. 2) и удалить держатель полуоси.
- 3) Установить держатель полуоси в желаемое положение и слегка затянуть шестигранные гайки.
- 4) При монтаже держателя полуоси необходимо обращать внимание на следующее:
 - Регулировка развала: выполняется при помощи угла отверстия в держателе полуоси (см. стр. 12).
 - **ИНФОРМАЦИЯ: После смещения левый и правый держатели полуоси должны занять одинаковое положение по горизонтали и вертикали в адаптере приводного колеса.**
- 5) Затянуть шестигранные гайки с обеих сторон держателя полуоси с моментом **40 Нм**.
- 6) После смещения приводных колес проверить следующие настройки:
 - Колея приводных колес (см. стр. 13)
 - Высота и ориентация крепления вилки переднего колеса (см. стр. 15)
 - Регулировка тормозов (см. стр. 16)
 - Расстояние от боковин к приводным колесам (см. стр. 28)



6.2.3 Регулировка развала колес

Модульная система конструкции изделия предлагает держатели полуоси с расположенными под углом отверстиями для различных положений наклона приводных колес (см. рис. 7, поз. 1).

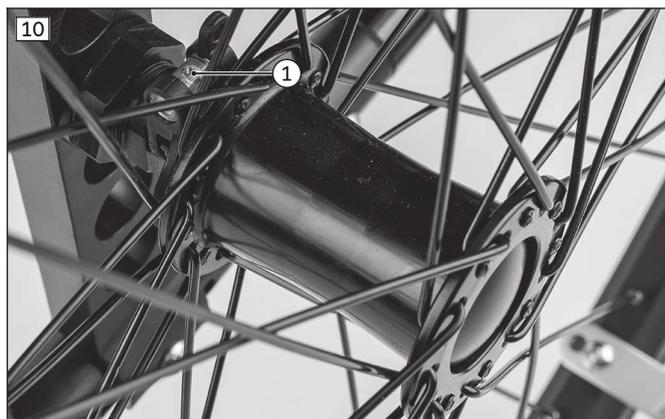
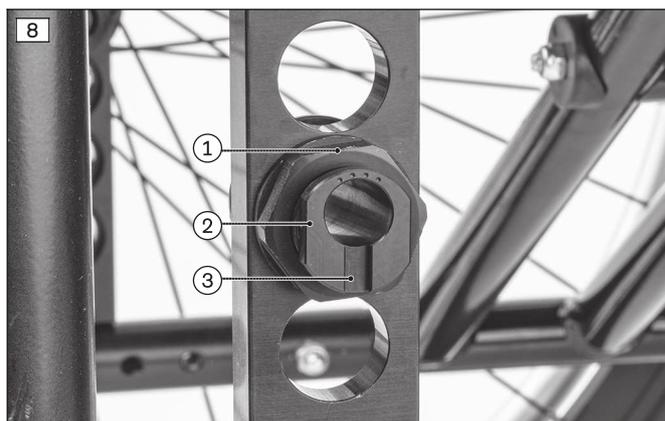
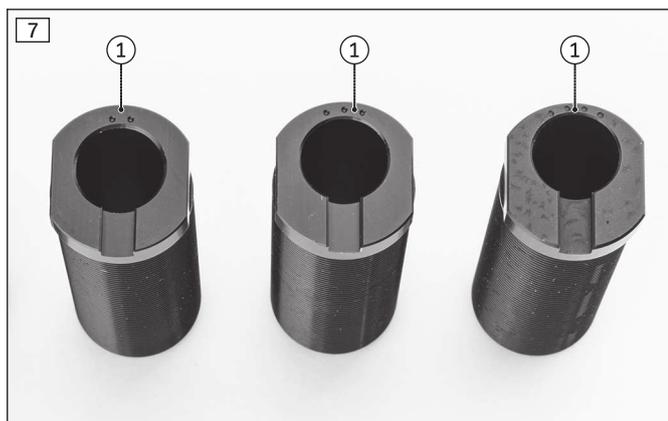
Развал колес изменяется посредством замены держателя полуоси. Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Угол развала 0°	<ul style="list-style-type: none"> Узкая колея, отличное движение по прямой по инерции Незначительное сопротивление при рулении
Развал колес	<ul style="list-style-type: none"> Кресло-коляска становится более маневренной, поворотливой и устойчивой против опрокидывания на сторону Установка положения колес защищает руки при вращении приводного обода Общая ширина увеличивается Повышенное сопротивление при рулении

Развал приводных колес можно установить на **0°, 2°, 3° и 4°**.

Регулировка развала колес

- Ослабить и удалить шестигранные гайки (см. рис. 8, поз. 1) на держателе полуоси (см. рис. 8, поз. 2).
- Удалить держатель полуоси.
- Подготовить новый держатель полуоси. Развал колес указан на держателе полуоси (2°, 3°, 4° = 2, 3, 4 точки: см. рис. 7, поз. 1).
- Установить выбранный держатель полуоси и слегка затянуть шестигранные гайки.
ИНФОРМАЦИЯ: Паз на держателе полуоси должен быть обращен вниз и наружу (см. рис. 8, поз. 3).
- Надеть монтажный инструмент (уровень) из комплекта поставки на полуось с приводным колесом, и вставить полуось в держатель (см. рис. 9, поз. 1).
- Монтажный инструмент должен попасть в паз держателя полуоси (см. рис. 8, поз. 3).
- Держатель полуоси выровнять таким образом, чтобы уровень находился в среднем положении (см. рис. 10, поз. 1). Затянуть шестигранные гайки с обеих сторон держателя полуоси с моментом **40 Нм**.
- Снять приводное колесо и извлечь монтажный инструмент.
- Установить вновь приводное колесо.
→ После регулировки развал левого и правого приводного колеса должен быть одинаковым.
- После установки развала приводных колес проверить следующие настройки:
 - Колея приводных колес (см. стр. 13)
 - Высота и ориентация крепления вилки переднего колеса (см. стр. 15)
 - Регулировка тормозов (см. стр. 16)
 - Расстояние от боковин к приводным колесам (см. стр. 28)



6.2.4 Регулировка колеи

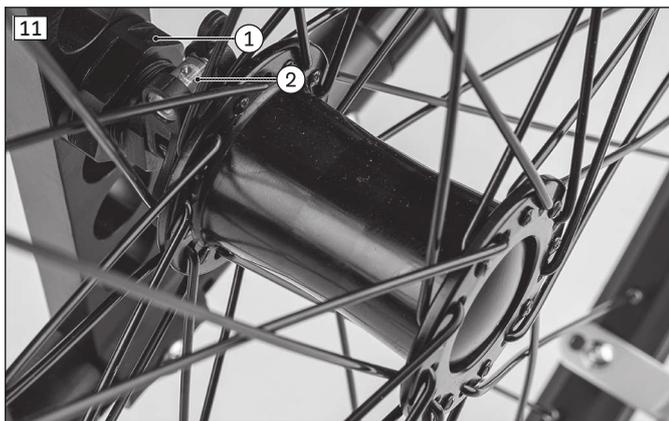
ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ После следующих изменений следует проверять и при необходимости регулировать колею:
 - Смещение приводных колес по вертикали
 - Смещение приводных колес по горизонтали
- ▶ Регулировку колеи необходимо обязательно проводить после следующих изменений:
 - Изменение развала приводных колес
 - Изменение колеи

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Колею всегда необходимо регулировать и проверять с обеих сторон.
- ▶ При каждой регулировке колеи всегда проверять симметрию регулировки ширины колеи.
- ▶ После каждой регулировки колеи необходимо немедленно проверять угол наклона направляющей головки (см. стр. 15).

- 1) Немного ослабить шестигранные гайки (см. рис. 11, поз. 1) на держателе полуоси.
 - 2) При помощи вспомогательного юстировочного приспособления (уровня) (см. рис. 11, поз. 2) отрегулировать колею легким вращением шестигранных гаек.
 - 3) Затянуть шестигранные гайки с обеих сторон держателя полуоси с моментом **40 Нм**.
- После смещения левый и правый держатели полуоси должны занять одинаковое вертикальное положение в адаптере приводного колеса.



6.2.5 Регулировка съемной оси

Съемную ось необходимо отрегулировать так, чтобы она правильно зафиксировалась, а колесо на оси не имело зазора.

- 1) Полуось удерживать накидным гаечным ключом на головке (ширина зева **19 мм**) и конце (ширина зева: **11 мм**).
- 2) Отрегулировать зазор, закручивая или откручивая гайку на головке полуоси (см. рис. 12, поз. 1).



6.2.6 Регулировка приводных ободьев

ИНФОРМАЦИЯ

Информация, приведенная в данной главе, не распространяется на стандартные колеса.

Все приводные ободья предусмотрены для расстояния от приводного колеса **15 мм** (стандартная регулировка) и **25 мм** (см. рис. 13).

- 1) Ослабить винтовое соединение и снять приводной обод с колесного обода.
- 2) Прочно привинтить приводные ободья к колесному ободу, применяя узкое или широкое монтажное положение (см. рис. 14).



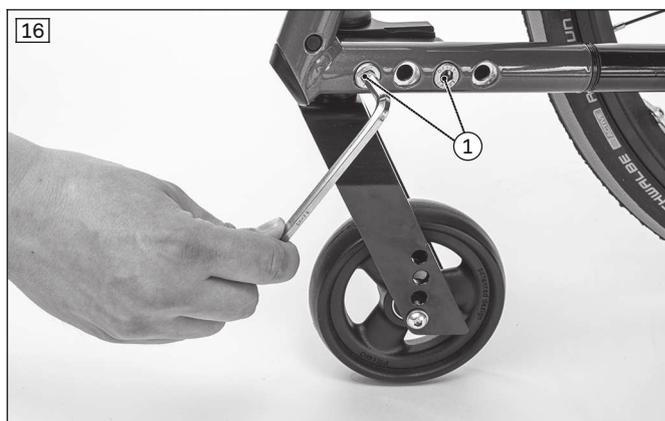
6.3 Регулировка направляющих колес

6.3.1 Регулировка угла наклона поворотной головки

После осуществления регулировки направляющих колес в соответствии с потребностями пользователя следует дополнительно отрегулировать угол наклона поворотной головки на адаптере направляющего колеса.

Для обеспечения оптимальных ходовых характеристик кресла-коляски винтовая ось в адаптере направляющего колеса должна располагаться вертикально по отношению к полу. Адаптер направляющего колеса позволяет осуществлять бесступенчатую регулировку этого угла.

- 1) Снять защитный колпачок на адаптере направляющих колес при помощи отвертки (см. рис. 15, поз. 1).
 - 2) Слегка ослабить винты с внутренним шестигранником на внутренней стороне рамы (см. рис. 16, поз. 1).
 - 3) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрикe (см. рис. 17, поз. 1).
 - 4) Наложить монтажный инструмент (уровень) (см. рис. 18, поз. 1).
 - 5) Установить опережение/запаздывание на эксцентриковой шайбе с помощью шлицевой отвертки на величину **90°** (см. рис. 18, поз. 2). Для этого установить уровень в среднее положение.
 - 6) Затянуть винт с внутренним шестигранником на эксцентрикe с моментом затяжки **8 Нм**.
 - 7) Прочно затянуть винты с внутренним шестигранником на внутренней стороне рамы.
 - 8) Надеть защитный чехол на адаптер направляющих колес.
- Ось винта должна быть установлена на обоих адаптерах направляющих колес вертикально.



6.3.2 Смещение направляющих колес

ИНФОРМАЦИЯ

Обращайте внимание на таблицу высоты сиденья в разделе "Технические характеристики".

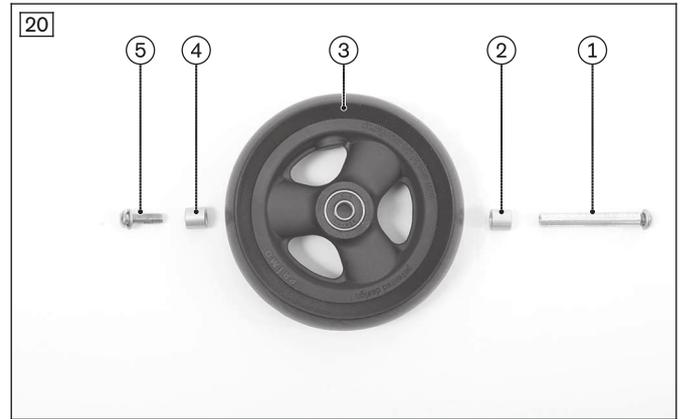
Высота сиденья спереди устанавливается посредством применения ряда отверстий на вилке и с учетом диаметра направляющих колес.

- 1) Ослабить винтовое соединение резьбовой втулки (см. рис. 19, поз. 1).
- 2) Извлечь резьбовую и распорную втулки.

ИНФОРМАЦИЯ: Необходимо учесть, что изображенные и описанные распорные втулки доступны не для всех направляющих колес из предлагаемого ассортимента.

- 3) Снять направляющее колесо.

- 4) Вставить резьбовую втулку (см. рис. 20, поз. 1) в нужное вилочное отверстие и надвинуть 1-ю распорную втулку (см. рис. 20, поз. 2) изнутри.
 - 5) Установить направляющее колесо (см. рис. 20, поз. 3).
 - 6) Насадить 2-ю распорную втулку (см. рис. 20, поз. 4).
 - 7) Вставить крепежный винт (см. рис. 20, поз. 5) и затянуть резьбовую втулку с моментом затяжки **8 Нм**.
- После смещения левое и правое направляющие колеса должны занять одинаковое вертикальное положение в вилке направляющего колеса.
- После изменения высоты сиденья спереди следует проверить и при необходимости отрегулировать угол наклона направляющей головки (см. стр. 15).



6.4 Регулировка стояночных тормозов

⚠ ОСТОРОЖНО

Пренебрежение контролем тормозной функции

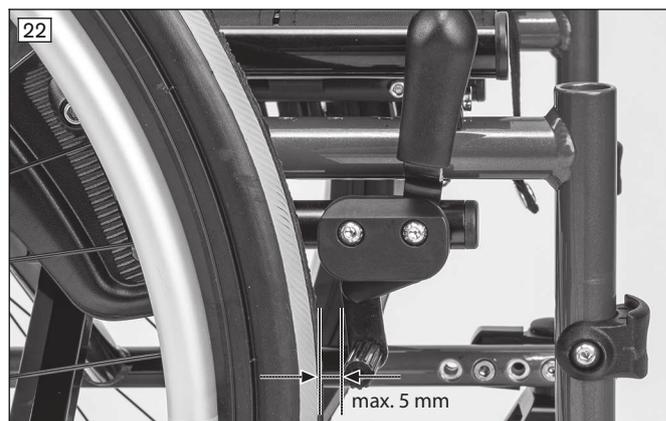
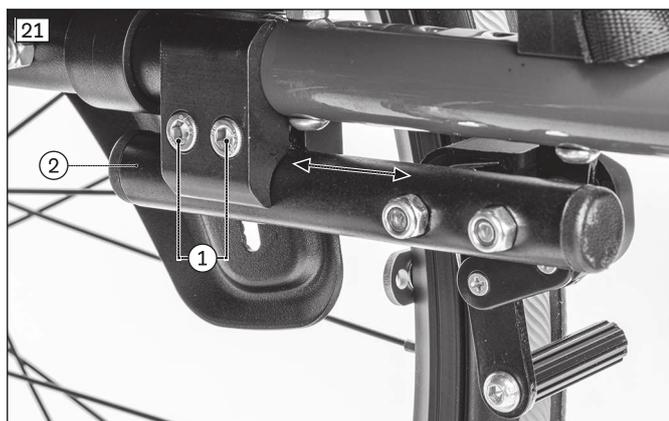
Несчастный случай, падение пользователя вследствие ошибки регулировки и неправильно накачанных шин

- ▶ Проверить на правильность расстояние между прижимным валиком тормоза и шиной (точные данные см. в следующей главе).
- ▶ Проверить правильность положения прижимного валика тормоза относительно шины. Прижимной валик тормоза при торможении должен охватывать как минимум половину ширины шины.
- ▶ Регулировки на стояночном тормозе выполнять всегда с обеих сторон.
- ▶ Убедитесь, что пользователь в состоянии привести в действие стояночный тормоз без приложения особых усилий. Необходимое для этого усилие не должно превышать значения 60 Н.
- ▶ Проверить давление в шинах приводных колес. Обращать внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на боковой стороне шины.
- ▶ Использовать только оригинальные приводные колеса с выверенным радиальным биением макс. **1 мм**.

Настройка необходима при дополнительной регулировке тормоза.

6.4.1 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 21, поз. 1).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения (см. рис. 21, поз. 2). Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и тормозной шпилькой должно составлять **макс. 5 мм** (см. рис. 22).
 - Расстояние между тормозной шпилькой и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1-5 мм**.
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Тормозная шпилька должна надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 3) Равномерно затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом **15 Нм**.
 - Левый и правый тормоз с коленчатым рычагом после регулировки должны иметь одинаковое тормозное действие.



6.4.2 Регулировка ножничного тормоза

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 23, поз. 1).
- 2) Отрегулировать ножничный тормоз путем смещения (см. рис. 23, поз. 2).
При необходимости: сдвинуть зажимную скобу на трубке сиденья и повернуть.
- 3) Ножничный тормоз следует монтировать таким образом, чтобы достигалось полное тормозное действие и одновременно обеспечивалась свобода передвижения без столкновения откидываемых частей.
 - В открытом состоянии ножничный тормоз не должен ударяться о раму.
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Тормозная шпилька должна надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
 - При затянутом тормозе кресло-коляску запрещается перемещать.
- 4) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **15 Нм**.
 → После регулировки левый и правый ножничные тормозы должны обладать одинаковым тормозным действием.



Особенности при регулировке ножничного тормоза

В зависимости от ситуации регулировки может возникнуть необходимость повернуть или заменить держатель тормоза. Благодаря этому могут быть предприняты прочие виды регулировки тормоза.

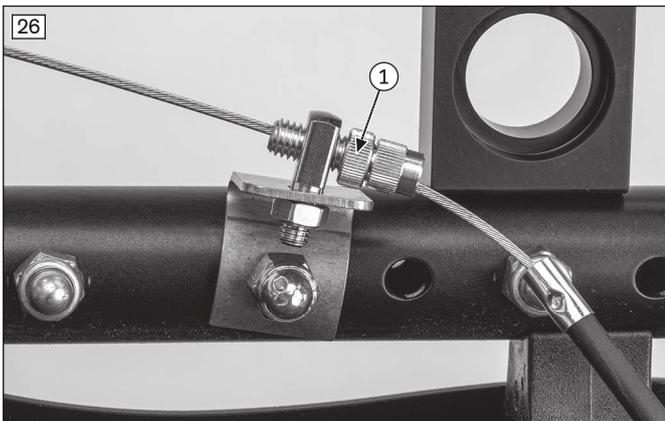
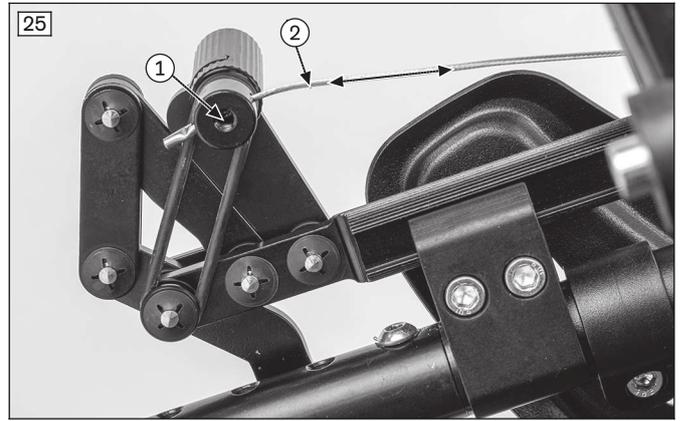
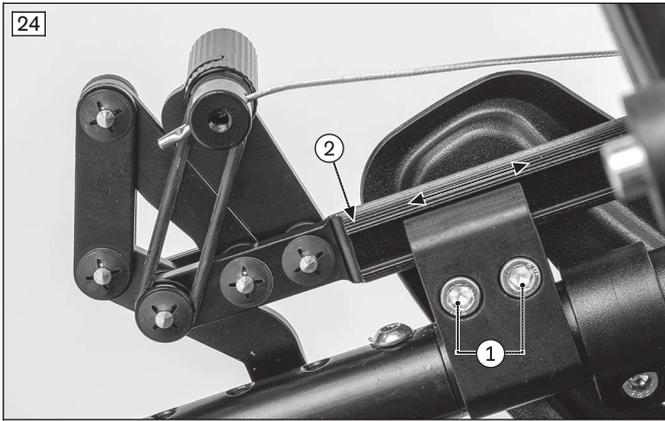
6.4.3 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц

Предварительная настройка (при необходимости)

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 24, поз. 1).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения (см. рис. 24, поз. 2).
 - Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шиной и тормозной шпилькой должно составлять **макс. 5 мм** (аналогичный рис.: см. рис. 22).
 - Расстояние между тормозной шпилькой и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Равномерно затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом **10 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить крепление тягового тросика Боудена на тормозной шпильке (см. рис. 25, поз. 1).
- 2) Сместить тяговой тросик Боудена (см. рис. 25, поз. 2).
- 3) Снова закрепить тяговой тросик Боудена.
- 4) Предпринять точную настройку при помощи регулировочного винта (см. рис. 26, поз. 1).
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Тормозная шпилька должна надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 5) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговой тросик Боудена до **10 мм**.



6.4.4 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой

ИНФОРМАЦИЯ

Для регулировки прижимного валика тормоза на активной стороне: см. пункт "Регулировка тормоза с коленчатым рычагом".

Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

Предварительная настройка (при необходимости)

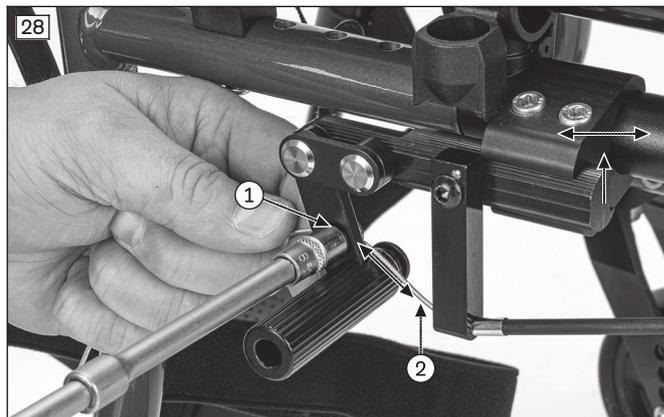
- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 27, поз. 1).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения (см. рис. 27, поз. 2).
 - Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шиной и тормозной шпилькой должно составлять **макс. 5 мм** (аналогичный рис.: см. рис. 22).
 - Расстояние между тормозной шпилькой и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Равномерно затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом **8 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить втулку на тормозной шпильке (см. рис. 28, поз. 1).
- 2) Сместить тяговой тросик Боудена (см. рис. 28, поз. 2).
- 3) Повторно зажать тяговой тросик Боудена, затянув гайку.

- Тормоз должен легко нажиматься.
- Тормозное действие на обеих тормозных шпильках должно быть одинаковым.
- Тормозная шпилька должна надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.

4) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговый тросик Бодена до **10 мм**.



6.4.5 Регулировка тормозной силы барабанного тормоза

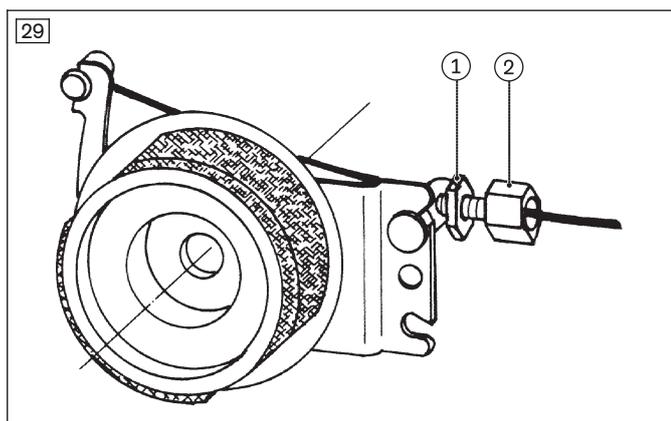
ИНФОРМАЦИЯ

После юстировки проверьте, чтобы в результате нажатия рычага ручного тормоза было достигнуто достаточное тормозное действие.

Следует обращать внимание на то, что барабанный тормоз должен обладать достаточным действием также и в том случае, если рычаг ручного тормоза установлен в фиксирующем положении.

Для достижения оптимального тормозного действия производится настройка тормозной силы, выполняемая посредством регулировочного винта (см. рис. 29, поз. 2).

- **Увеличение тормозной силы:** вывернуть регулировочный винт.
 - **Уменьшение тормозной силы:** закрутить регулировочный винт.
- 1) Ослабить контргайку (см. рис. 29, поз. 1) и вывернуть регулировочный винт так, чтобы можно было услышать шумы от контакта с вращающимся задним колесом.
 - 2) Регулировочный винт (см. рис. 29, поз. 2) закрутить вплоть до исчезновения шумов от контакта с задним колесом, колесо должно вращаться свободно.
 - 3) Прочно затянуть контргайку (см. рис. 29, поз. 1), чтобы зафиксировать регулировочный винт.
- Тормозная сила обоих задних колес должна быть отрегулирована одинаково.



6.5 Регулировка спинки

6.5.1 Регулировка высоты спинки

Высоту спинки в зависимости от системы можно изменить на **25 мм**, **50 мм** или **75 мм**. Регулировка высоты спинки производится с помощью встроенных в заднюю раму трубок спинки пошагово, длина шага **25 мм**.

- 1) Снять обивку спинки (см. рис. 30).

- 2) **При необходимости:** ослабить заднее крепление боковины на раме (см. рис. 31, поз. 1) и откинуть боковину в сторону.
- 3) Удалить оба крепежных винта трубки спинки из задней рамы (см. рис. 32, поз. 1).
- 4) Установить желаемую высоту спинки путем смещения трубки спинки.

ИНФОРМАЦИЯ: Спинку можно смещать верх настолько, чтобы оба крепежных винта (см. рис. 32, поз. 1) можно было ввинтить в трубку спинки.

- 5) Крепежные винты ввести в трубку рамы и затянуть с моментом затяжки **7 Нм**.

→ Обе трубки спинки должны быть отрегулированы на одинаковую высоту.

По окончании работ по регулировке следует вновь правильно установить все детали. Для регулировки обшивки спинки: см. стр. 21.



6.5.2 Регулировка угла наклона спинки сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие отсутствия устройства безопасности

- ▶ При большом отклонении спинки назад при небольшой колесной базе антипрокидыватель должен быть установлен дважды (на обеих сторонах); при большой колесной базе следует установить и активировать по крайней мере одно устройство для защиты от опрокидывания.
- ▶ Следует проконтролировать прочность посадки антипрокидывателя.

Изделие может быть укомплектовано неподвижной спинкой, откидываемой спинкой или спинкой с регулировкой угла наклона.

Спинки с возможностью регулировки угла наклона

При использовании этой опции наклон спинки можно плавно регулировать в диапазоне **90°–120°** с шагом **10°** (см. рис. 33).

- 1) Тросик разблокировки спинки сиденья тянуть до тех пор, пока фиксаторы не позволят выполнить изменение угла (см. рис. 34, поз. 1).
- 2) Привести спинку сиденья в требуемое положение.
- 3) Отпустить тросик. Следить за тем, чтобы фиксаторы с обеих сторон вошли в надежное зацепление.



Откидываемая спинка

Эта опция позволяет откидывать спинку назад.

- 1) Одновременно отжать или потянуть оба рычага деблокировки на спинке (см. рис. 35, поз. 1).
- 2) Откинуть спинку назад вниз (см. рис. 36; см. рис. 37).
- 3) Откинуть спинку назад вверх, чтобы рычаги деблокировки зафиксировались с обеих сторон.



6.6 Регулировка обтяжки сиденья/спинки

6.6.1 Регулировка обтяжки спинки

6.6.1.1 Обтяжка спинки с возможностью подгонки

ИНФОРМАЦИЯ

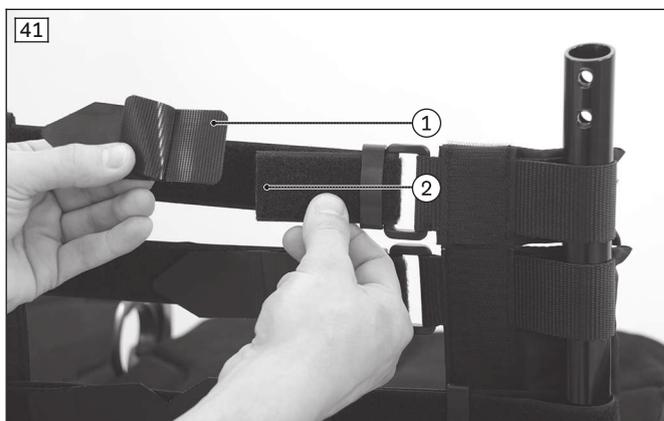
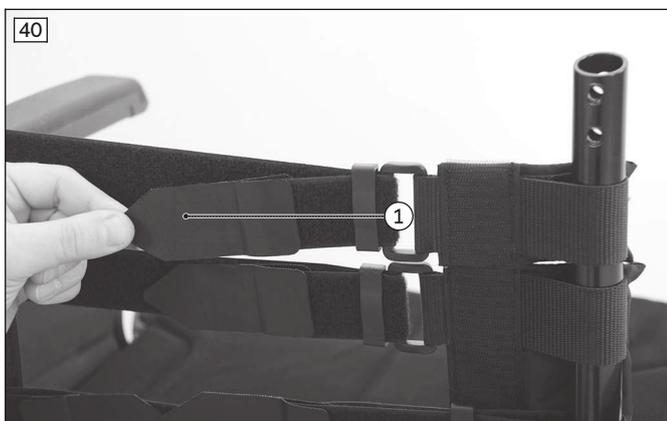
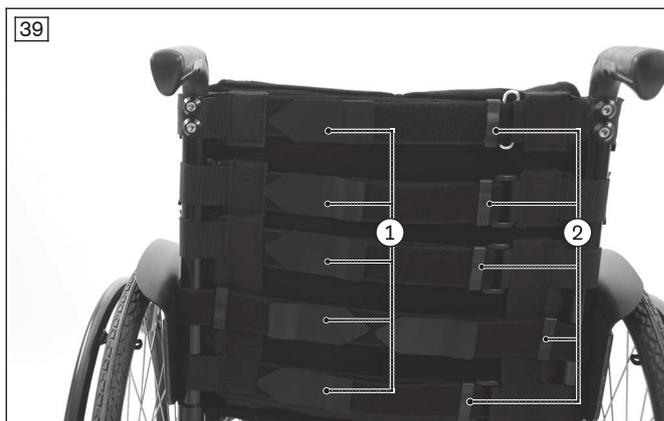
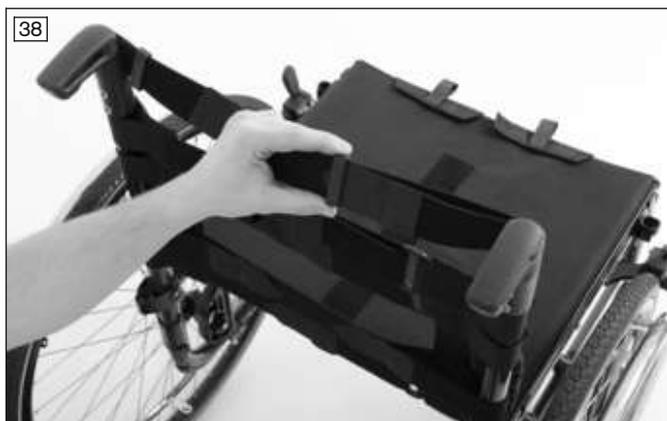
Хорошо подогнанная спинка облегчает длительное сидение в коляске и снимает напряжение, а также снижает опасность возникновения мест сдавления и нанесения косвенного ущерба для здоровья. Не прикладывать слишком большое давление.

ИНФОРМАЦИЯ

Следует обращать внимание на то, чтобы пользователь сидел в кресле-коляске как можно глубже, то есть его таз должен находиться в области между трубками спинки.

Обшивку спинки можно поsegmentно подогнать в соответствии с потребностями пользователя (см. рис. 38).

- 1) Снять обшивку спинки (см. рис. 30).
- 2) Ослабить застежку на липучках натяжных ремней (см. рис. 39, поз. 1; см. рис. 40, поз. 1).
- 3) Скрепить натяжные ремни с помощью застежки на липучках в соответствии с желаемым натяжением. Для этого при необходимости вынуть/заправить натяжные ремни в петли (см. рис. 39, поз. 2).
- 4) Слишком длинные натяжные ремни можно укоротить. Для этого следует снять наконечники натяжных ремней (см. рис. 41, поз. 1), обрезать натяжные ремни (см. рис. 41, поз. 2) и установить наконечники на место.
- 5) Положить обшивку спинки и закрепить с помощью застежки на липучках. Следить за тем, чтобы изгиб находился над верхним краем спинки (см. рис. 42).



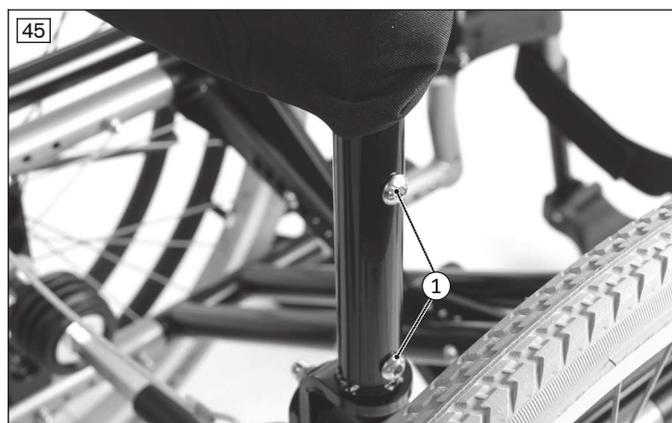
6.6.1.2 Стандартная обтяжка спинки

Снятие обшивки спинки

- 1) Расстегнуть застежки-липучки обшивки спинки (см. рис. 43, поз. 1).
- 2) Отвинтить и удалить винты с внутренним шестигранником между обшивкой спинки и трубками спинки (см. рис. 44, поз. 1).
- 3) Обшивку спинки потянуть вверх.
- 4) Отвинтить и удалить винты с внутренним шестигранником трубок спинки (см. рис. 45, поз. 1).
- 5) Вытянуть трубки спинки из обшивки спинки.
- 6) Снять обшивку спинки.

Крепление обшивки спинки

- 1) Вставить трубки спинки в обшивку спинки.
- 2) Закрепить трубки спинки. Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником между обшивкой спинки и трубками спинки с моментом **2 Нм**.
- 4) Застегнуть застежки-липучки обшивки спинки.



6.6.2 Регулировка обтяжки сиденья

В рамках первичного использования изделия пациентом регулировка обтяжки сиденья, как правило, не требуется. Тем не менее, возможна последующая подтяжка провисания обтяжки. Изменения необходимо выполнять путем регулировки рамы, осевого блока и направляющих колес.

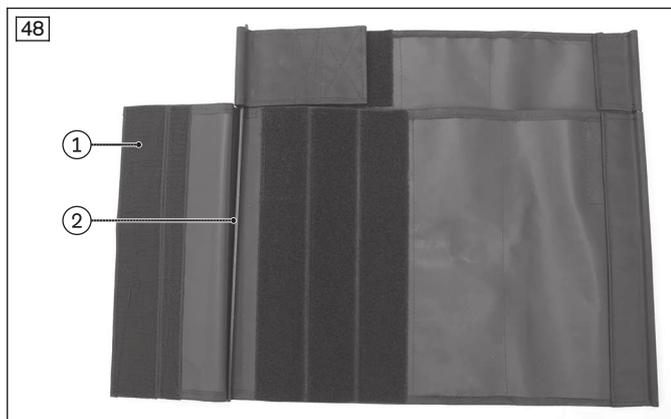
Обтяжка сиденья "Полная" (из двух частей) с возможностью последующей подтяжки и обтяжка сиденья с отсеками для хранения

> Условия выполнения действий:

Подушка сиденья снята.

- 1) Снять концевые заглушки (см. рис. 46, поз. 1).
- 2) Слегка сложить раму с двойной крестовиной и стянуть с нее обтяжку сиденья (см. рис. 47).
- 3) Ослабить застежку на липучках на нижней стороне обтяжки сиденья (см. рис. 48, поз. 1).

- 4) Натянуть обтяжку сиденья сильнее или дальше. Снова закрыть застежку на липучках. Следить за правильным расположением ребер обтяжки (см. рис. 48, поз. 2).
- 5) Натянуть обтяжку сиденья на раму с двойной крестовиной с помощью ребер обтяжки (см. рис. 49, поз. 1).
- 6) Заменить концевые заглушки и вставить в трубки рамы с помощью киянки.
- 7) Разложить кресло-коляску. При этом рама с двойной крестовиной должна полностью находиться в опорах.



6.7 Регулировка опор для ног

От расстояния между подножками и поверхностью сиденья зависит устойчивость сиденья пользователя. Высота регулировки воздействует на таз и седалищную кость.

6.7.1 Регулировка высоты по длине голени

Необходимая высота опор для ног зависит от длины голени пользователя и толщины используемой подушки сиденья.

Подножки/скоба для стопы для Motus CS

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на передней раме (см. рис. 50).
- 2) Отрегулировать высоту по длине голени в соответствии с потребностями (без рис.). При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба для стопы была вставлена в держатель подножки на глубину не менее **40 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ: На скобе для стопы есть отметка, указывающая, на какую минимальную глубину следует вставлять скобу при монтаже.

- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.



Подножки/скоба для стопы для Motus CV

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подножке (см. рис. 51).
- 2) Плавно отрегулировать высоту по длине голени (без рис.). При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба для стопы была вставлена в держатель подножки на глубину не менее **40 мм**.
ИНФОРМАЦИЯ: На скобе для стопы есть отметка, указывающая, на какую минимальную глубину следует вставлять скобу при монтаже.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.



Подножка "Откидываемая вверх" для Motus CV

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подножке (см. рис. 52). Теперь скобу для стопы можно при необходимости передвинуть.
- 2) Отрегулировать скобу для стопы на желаемую длину голени пользователя.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.



6.7.2 Регулировка угла наклона опор для ног

Установленный угол наклона опор для ног должен обеспечить удобное положение покоя для голеностопного сустава.

Сплошная подножка

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подвеске опоры для стоп слева (см. рис. 53, поз. 1).
- 2) Повернуть опору для стоп до достижения требуемого угла.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм**.



Подножка из двух частей

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подвеске опоры для стоп (см. рис. 54).
- 2) Повернуть опору для стоп до достижения требуемого угла.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **6 Нм**.



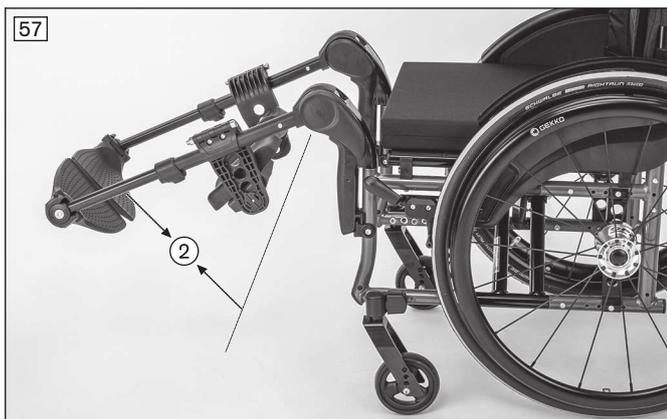
Подножка "Откидываемая вверх" для Motus CV

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подвеске опоры для стоп (см. рис. 54).
- 2) Повернуть опору для стоп до достижения требуемого угла.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **6 Нм**.

6.7.3 Регулировка угла откидывающейся вверх опоры для ног

Следующий порядок действий действителен для опоры для ампутированной ноги (см. рис. 55).

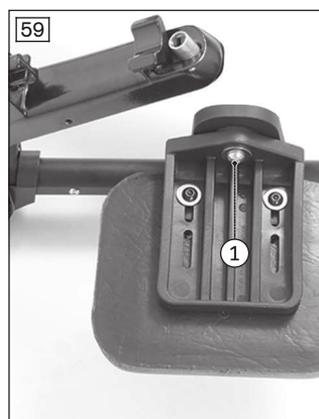
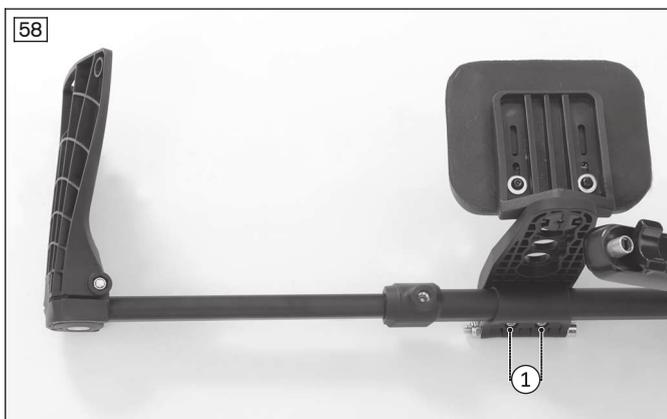
- 1) Повернуть рычаг расцепления вверх до упора (см. рис. 56, поз. 1).
Альтернативный вариант: подножку можно откинуть вверх без приведения в действие рычага расцепления.
 - 2) Одновременно передвинуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 57, поз. 2).
 - 3) Вращать назад рычаг расцепления.
- Подножка самостоятельно защелкнется в ближайшей свободной позиции фиксации.

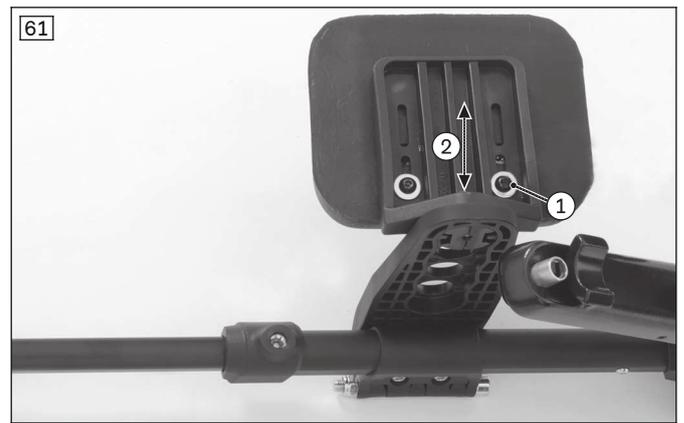
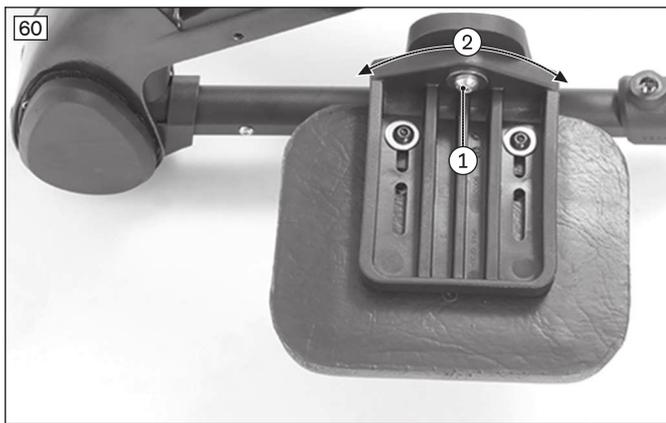


6.7.4 Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног

Обивку для голени этой опоры для ног можно регулировать по высоте, глубине, ширине и углу наклона.

- 1) **Регулировка по высоте:** ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимных скобах (см. рис. 58, поз. 1). Обивку для голени передвинуть на желаемую высоту и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 2) **Регулировка по глубине:** ослабить винт с внутренним шестигранником на обивке для голени и вынуть (см. рис. 59, поз. 1). Обивку для голени передвинуть в одну из 4 возможных позиций (см. рис. 59, поз. 2) и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 3) **Регулировка угла наклона:** ослабить винт с внутренним шестигранником на обивке для голени (см. рис. 60, поз. 1). Установить желаемый угол наклона и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 4) **Регулировка по ширине:** ослабить винты с внутренним шестигранником на обивке для голени (см. рис. 61, поз. 1). Обивку для голени передвинуть в желаемое положение (см. рис. 61, поз. 2) и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.





6.8 Регулировка боковин

Боковина с защитой от холода, боковина с защитой от брызг и холода, боковина "Карбон с защитой от брызг"

При изменении положения приводных колес необходима дополнительная регулировка боковин.

- 1) Снять приводное колесо.
- 2) Ослабить крепежные винты на боковине (см. рис. 62, поз. 1).
- 3) Насадить приводное колесо для определения положения.
- 4) Установить желаемое положение боковины (см. рис. 62, поз. 2). Отрегулировать высоту так, чтобы верхняя кромка находилась примерно на **25 мм** выше поверхности колес во избежание защемления пальцев.

ИНФОРМАЦИЯ: Выровнять боковины движением вниз.

- 5) Затянуть крепежные винты.
- 6) Насадить приводное колесо и убедиться, что оно свободно вращается.
→ После регулировки боковины должны быть равномерно выровнены на обеих сторонах.



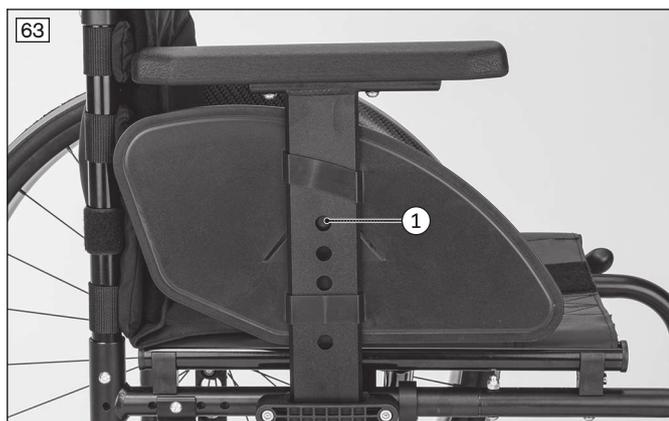
Боковина "пластиковая, вставляемая"

Опору для руки лучше всего регулировать по высоте, когда боковина полностью снята.

- 1) **Регулировка по высоте опоры для руки:** вдавить утопленную стопорную кнопку при помощи шариковой ручки или отвертки (см. рис. 63, поз. 1). Передвинуть опору для руки в требуемое положение до фиксации. Затем боковину полностью задвинуть назад в крепление на кресле-коляске.

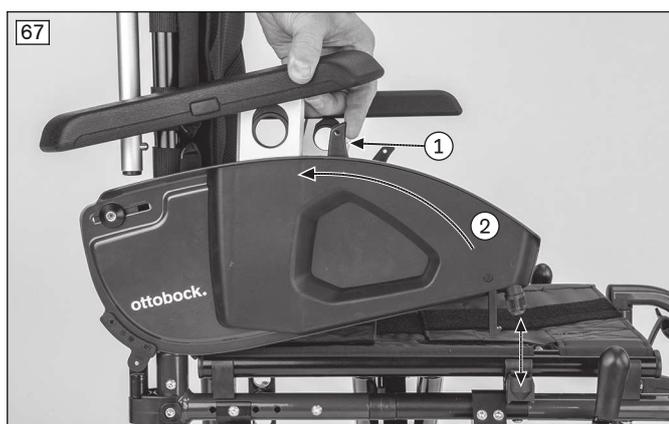
ВНИМАНИЕ Стопорная кнопка утоплена преднамеренно во избежание нечаянного нажатия. Не нажимать стопорную кнопку пальцами, а только при помощи какого-либо предмета.

- 2) **Регулировка опоры для руки по глубине:** раскрутить крепежные винты под опорой для руки, сместить опору для руки по глубине и вновь прочно затянуть крепежные винты (см. рис. 64, поз. 1).



Боковина с короткой мягкой обивкой для подлокотников, боковина с длинной мягкой обивкой для подлокотников "с регулировкой по глубине"

- 1) **Регулировка по высоте опоры для руки:** потянуть рычаг расцепления в круглом отверстии боковины наверх и отрегулировать высоту (см. рис. 65, поз. 1).
- 2) **Регулировка опоры для руки по глубине:** нажать кнопку разблокировки и отрегулировать глубину (см. рис. 66, поз. 1).
- 3) **Снятие боковины:** рычаг расцепления боковины потянуть назад (см. рис. 67, поз. 1) и откинуть боковину вверх прим. на 90° (см. рис. 67, поз. 2). Повернуть боковину в направлении спинки сидения (см. рис. 68, поз. 1) и вынуть из держателя боковины (см. рис. 68, поз. 2).



6.8.1 Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки

Механизм поворота устанавливается на трубе боковины кресла-коляски при помощи зажимной скобы. Чашеобразный подлокотник (модульный подлокотник для нижней части руки) монтируется на подвижной части механизма поворота.

Монтаж более детально описан в прилагаемом к механизму поворота руководстве по применению — идентификатор 647H564.

Подробное описание работ по регулировке механизма поворота с подлокотником для нижней части руки приведено в прилагаемом руководстве по применению (для пользователей).

6.9 Регулировка антипрокидывателя

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

ИНФОРМАЦИЯ

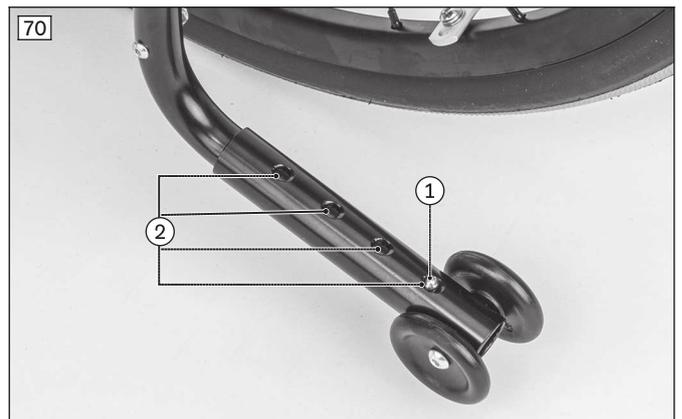
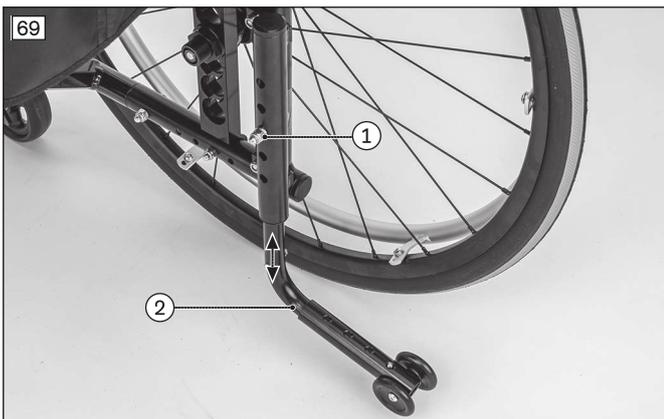
Для правильной регулировки антипрокидывателя следует при необходимости сочетать действия по регулировке длины и угла.

Регулировка высоты антипрокидывателя

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником в области между трубкой антипрокидывателя и приемной трубой (см. рис. 69, поз. 1).
- 2) Передвинуть антипрокидыватель по высоте в приемной трубе (см. рис. 69, поз. 2).
→ Расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять макс. **50 мм**.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.

Регулировка длины антипрокидывателя

- 1) Вдавить нажимную кнопку на нижней части трубчатого элемента антипрокидывателя (см. рис. 70, поз. 1).
- 2) Отрегулировать антипрокидыватель по длине (см. рис. 70, поз. 2).
→ Ролики антипрокидывателя должны выступать не менее чем полностью за максимальный диаметр приводного колеса.
- 3) Нажимная кнопка должна зафиксироваться.



6.10 Регулировка поясного ремня

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильный порядок действий в процессе регулировки

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате ошибки регулировки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за выполнение индивидуального позиционирования и подгонку системы ремней.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком туго, это может привести к болевым ощущениям или неудобству для пользователя.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком свободно, то это может привести к смещению пользователя в опасное для него положение. Кроме того, застежки ремней могут непроизвольно раскрыться при их попадании на твердые части одежды пользователя (например, кнопки).

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие инструктажа

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате информационной ошибки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за то, чтобы пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал правильно поняли такие вопросы как регулировка, использование, техническое обслуживание или уход за системой ремней.
- ▶ Следует в особенности убедиться в том, что пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал обладают знаниями о том, как быстро ослабить или расстегнуть изделие для того, чтобы в экстренных случаях не возникло задержек.

Информацию о способах регулировки можно найти в прилагаемом руководстве по применению устройства от фирмы-производителя.

6.11 Регулировка терапевтического столика

Терапевтический столик надвигается на подлокотники.

Если крепление терапевтического столика не подогнано к высоте подлокотников, то это можно осуществить с помощью прилагаемого руководства по применению или инструкции по монтажу.

7 Передача изделия

7.1 Заключительный контроль

Перед передачей кресла-коляски необходимо провести заключительный контроль:

- Смонтированы ли все детали и компоненты в соответствии с бланком заказа?
- Правильно ли расположены приводные колеса?
- Легко ли вращаются и надежно ли фиксируются полуоси?
- Правильно ли накачаны колеса?

ИНФОРМАЦИЯ: Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Минимальное давление воздуха в шинах приводных колес высокого давления составляет 7 бар.

- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулированы тормоза?
- Только после работ по регулировке: установлен ли угол направляющей головки вертикально?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулирован антипрокидыватель?

7.2 Транспортировка изделия к клиенту

УВЕДОМЛЕНИЕ

Применение непригодной упаковки

Повреждение в результате транспортировки изделия в ненадлежащей упаковке

- ▶ Для поставки продукта следует использовать только оригинальную упаковку.

Транспортировка кресла-коляски пользователю производится в демонтированном состоянии с применением наружной упаковки.

7.3 Передача изделия

ОСТОРОЖНО

Отсутствие инструктажа

Падение, опрокидывание пользователя в результате недостаточных знаний об изделии

- ▶ При передаче изделия проведите инструктаж пользователя или сопровождающего лица на предмет безопасного пользования.

Для обеспечения надлежащей передачи изделия следует соблюдать следующий порядок действий:

- Пользователь изделия должен примерить сиденье. При этом следует обращать внимание, прежде всего, на правильность размещения пользователя в коляске с медицинской точки зрения.
- Следует проинструктировать пользователя вместе с возможными сопровождающими лицами на предмет безопасного использования изделия. Для этого следует, прежде всего, использовать прилагаемое руководство по применению (для пользователей).
- При передаче коляски пользователю или сопровождающему лицу следует передать руководство по применению (для пользователей).
- **В зависимости от оснащения:** дополнительно также необходимо передать все руководства по применению комплектующих, входящих в комплект поставки.

8 Техническое обслуживание и ремонт

Производитель рекомендует производить регулярное техническое обслуживание изделия каждые **12 месяцев**.

Подробная информация об уходе за изделием, а также о техническом обслуживании и ремонте изделия приведена в руководстве по применению (для пользователей).

Подробная информация о ремонте приведена в руководстве по сервисному обслуживанию.

9 Утилизация

9.1 Указания по утилизации

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

9.2 Рекомендации по вторичному использованию

ВНИМАНИЕ

Бывшие в употреблении подушки сиденья

Функциональные и/или гигиенические факторы риска вследствие повторного применения

- ▶ При вторичном использовании изделия следует заменить подушки сиденья новыми.

Данное изделие можно использовать неоднократно.

При вторичном применении изделия – также, как и подержанные машины и транспортные средства – подвергаются особой нагрузке. Характеристики и функционирование не должны изменяться в такой степени, которая повлекла бы за собой возникновение ущерба безопасности пациента или третьих лиц во время эксплуатации.

Для повторного применения соответствующее изделие следует вначале тщательно очистить и дезинфицировать. Затем квалифицированный персонал должен проконтролировать состояние изделия, в том числе на наличие износа и повреждений. Необходимо заменить изношенные и поврежденные части, а также не подходящие для нового пользователя компоненты.

Подробная информация о замене деталей, а также о требуемых инструментах содержится в руководстве по сервисному обслуживанию.

10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, воз-

никший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

11 Технические характеристики

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- ▶ Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм и ±2мм**.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Все указанные ниже значения частично получены путем теоретических расчетов.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что не все возможности регулировки можно использовать в различных вариантах изделия. Кроме того, компактная геометрия рамы ограничивает возможности комбинирования различных настроек.
- ▶ Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и наличие допустимых отклонений.

	Motus
Макс. нагрузка [кг]	125/140
Вес [кг] ¹⁾ (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; полностью резиновые направляющие колесики 5")	Ок. 14
Транспортировочный вес [кг] ¹⁾ ; (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; полностью резиновые направляющие колесики 5")	Кресло-коляска без колес: прим. 10,5
Ширина сиденья [мм] ²⁾	355 – 555
Глубина сиденья [мм] ²⁾	360 – 540
Длина голени [мм] (без подушек)	340 – 550
Макс. общая высота [мм] (при высоте сиденья сзади: 520 мм; высота спинки 500 мм; ручка для толкания)	1100
Мин. давление в шинах [бар] ³⁾	7
Диапазон маневрирования, примерно [мм] ⁴⁾ (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; пассивная колесная база)	1080
Макс. допустимый наклон [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

²⁾ В соответствии с ISO 7176-5, 8.12

³⁾ Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса

⁴⁾ Диапазон разворота/поворота в соответствии с ISO 7176-5, 8.11/8.12

⁵⁾ Действует также для парковки с затянутым стояночным тормозом.

⁶⁾ Действует для всех направлений (вперед, назад, в сторону).

⁷⁾ В соответствии с ISO 7176-1.

Дополнительные сведения

Motus	Мин.	Макс.
Масса самой тяжелой части [кг]	---	От 8 (при минимальной ширине и глубине сиденья, а также самой низкой высоте спинки)
Общая длина [мм] ¹⁾	830	1110
Общая ширина [мм] (со стандартными приводными колесами) ²⁾	520	720
Общая ширина [мм] (с приводными колесами с барабанным тормозом) ²⁾	555	755
Длина (в сложенном виде) [мм]	805	1110
Ширина (в сложенном виде) [мм]	320	355
Высота (в сложенном виде) [мм]	730	1090
Угол наклона поверхности сиденья [°]	1–15 (получается на основании высоты сиденья спереди/сзади)	
Эффективная глубина сиденья [мм]	360	540
Эффективная ширина сиденья [мм]	355	555
Высота сиденья спереди [мм]	380	550
Высота сиденья сзади [мм]	360	520
Угол наклона спинки сиденья [°]	0 (по вертикали)	до 30
Высота спинки [мм]	300	500
Расстояние от подножки до сиденья [мм]	340	520
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	210	300
Угол между опорой для стоп и поверхностью сиденья [°]	Свободная регулировка	
Приводные колеса	24"	
Направляющие колеса	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Допущенный тип шин	Пневматические, из полиуретана или сплошные резиновые шины / 1", 1 3/8"	
Диаметр приводного обода [мм]	507	520
Минимальный радиус поворота [мм] ³⁾	520	---
Горизонтальное положение оси [мм] ⁴⁾	33	106,5

¹⁾ С увеличением колесной базы: заднее положение оси + 73 мм

²⁾ Данные при установке узкого приводного обода и развале приводных колес 0°

³⁾ В соответствии с ISO 7176-5

⁴⁾ Измерено в отношении середины спинки

Высота сиденья спереди [мм]

Вилка направляющего колеса	Диаметр колеса				
	4"	5"	5,5"	6"	7"
Коротк.	380 – 460	380 – 470	400 – 480	400 – 480	420 – 490
Длинн.	440 – 530	460 – 540	440 – 550	430 – 550	440 – 550

Высота сиденья сзади [мм]

Размер приводного колеса	Диапазон регулировки
24"	360 – 520

Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

12 Приложения

12.1 Необходимые инструменты

Для регулировки и работ по техническому обслуживанию необходимы следующие инструменты:

- Торцовый шестигранный ключ, размеры 3, 4, 5
- Штифтовой ключ с шестигранником (DIN 6911), размеры 4, 5 и 6
- Накладной гаечный ключ и гаечный ключ с открытым зевом, размеры 10, 11, 19, 24, 27
- Торцовый ключ, размеры 10, 19 и 27
- Отвертка для винтов с крестообразным шлицем (размер: 2)
- отвертка (ширина заостренной части: 2,5 мм)
- Динамометрический гаечный ключ (диапазоны измерения 3–50 Нм)

12.2 Моменты затяжки для винтовых соединений

Если не указано иначе, то винтовые соединения затягиваются со следующими значениями момента затяжки:

- диаметр резьбы M4: 3 Нм
- диаметр резьбы M5: 5 Нм
- диаметр резьбы M6: 8 Нм
- диаметр резьбы M8: 20 Нм

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

